

Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 47
22. júna 2004

Obsah	I Akty, ktorých uverejnenie je povinné	
	Nariadenie Komisie (ES) č. 1136/2004 z 21. júna 2004, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny	1
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1137/2004 z 21. júna 2004, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 43/2003 o pravidlách uplatňovania nariadení Rady (ES) č. 1452/2001, (ES) č. 1453/2001 a (ES) č. 1454/2001, pokiaľ ide o pomoc pre miestnu produkciu rastlinných výrobkov v najvzdialenejších regiónoch Európskej únie	3
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1138/2004 z 21. júna 2004, ktorým sa stanovuje spoločná definícia citlivých častí ochranných priestorov na letiskách ⁽¹⁾	6
	Nariadenie Komisie (ES) č. 1139/2004 z 21. júna 2004, ktorým sa určujú výrobné ceny spoločenstva a dovozné ceny spoločenstva pre klince a ruže pre uplatňovanie dovozného režimu niektorých kvetinárskych produktov pochádzajúcich z Cypru, Izraela, Jordánska a Maroka, ako aj z Predjordánska a z pásma Gazy	8
	II Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné	
	Rada	
	2004/515/ES:	
	★ Rozhodnutie Rady zo 14. júna 2004 o zásadách, prioritách a podmienkach obsiahnutých v Európskom partnerstve s Bosnou a Hercegovinou	10
	2004/516/ES:	
	★ Rozhodnutie Rady zo 14. júna 2004, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 98/20/ES oprávňujúce Holandské kráľovstvo uplatniť opatrenie odchyľujúce sa od ustanovenia článku 21 šiestej smernice (77/388/EHS) o zosúladení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu	17

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

(Pokračovanie na druhej strane)

Komisia

2004/517/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 21. júna 2004, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie Komisie 2001/881/ES, ktoré sa týka zoznamu hraničných inšpekčných staníc odsúhlasených na veterinárne kontroly zvierat a živočíšnych produktov z tretích krajín (oznámené pod číslom dokumentu K(2004) 2185) ⁽¹⁾**



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

I

(Akty, ktorých uverejnenie je povinné)

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1136/2004

z 21. júna 2004,

ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,
so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 3223/94 z 21. decembra 1994 o uplatňovaní režimu dovozu ovocia a zeleniny⁽¹⁾, najmä na jeho článok 4 ods. 1,

keďže:

- (1) Nariadenie (ES) č. 3223/94 predpokladá, pri uplatňovaní výsledkov multilaterálnych obchodných rokovaní Uruguajského kola, kritériá, ktorými Komisia určí paušálne dovozné hodnoty pre tretie krajiny, pre produkty a na obdobia, ktoré sú spresnené v jeho prílohe.

- (2) Pri uplatnení vyššie uvedených kritérií musia byť paušálne dovozné hodnoty stanovené na úrovniach určených v prílohe k tomuto nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 4 nariadenia (ES) č. 3223/94 sú stanovené podľa údajov uvedených v tabuľke prílohy.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 22. júna 2004.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 21. júna 2004

Za Komisiu
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 337, 24.12.1994, s. 66. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1947/2002 (Ú. v. ES L 299, 1.11.2002, s. 17).

PRÍLOHA

k nariadeniu Komisie z 21. júna 2004, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)		
Kód KN	Kód tretích krajín ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	052	70,4
	999	70,4
0707 00 05	052	108,0
	999	108,0
0709 90 70	052	82,2
	999	82,2
0805 50 10	388	62,6
	508	51,4
	528	54,2
	999	56,1
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	76,9
	400	112,2
	404	82,4
	508	65,3
	512	78,3
	524	65,1
	528	70,4
	720	50,4
	804	88,1
	999	76,6
	0809 10 00	052
624		203,0
999		232,4
0809 20 95	052	405,9
	068	152,5
	400	373,9
	616	272,4
	999	301,2
0809 30 10, 0809 30 90	052	135,3
	624	153,5
	999	144,4
0809 40 05	052	102,5
	624	210,5
	999	156,5

(¹) Nomenklatúra krajín podľa nariadenia Komisie (ES) č. 2081/2003 (Ú. v. EÚ L 313, 28.11.2003, s. 11). Kód „999“ označuje „iné miesto pôvodu“.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1137/2004

z 21. júna 2004,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 43/2003 o pravidlách uplatňovania nariadení Rady (ES) č. 1452/2001, (ES) č. 1453/2001 a (ES) č. 1454/2001, pokiaľ ide o pomoc pre miestnu produkciu rastlinných výrobkov v najvzdialenejších regiónoch Európskej únie

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1453/2001 z 28. júna 2001, ktorým sa zavádzajú osobitné opatrenia pre niektoré poľnohospodárske výrobky pre Azorské ostrovy a ostrov Madeira a ktorým sa ruší nariadenie (EHS) č. 1600/92 (Poseima) ⁽¹⁾, najmä na jeho článok 5 ods. 3,

keďže:

- (1) Nariadenie Komisie (ES) č. 43/2003 ⁽²⁾ stanovilo vo svojej prílohe IV čiastky a maximálne množstvá týkajúce sa pomoci miestnej komercializácie výrobkov uvedených v článku 5 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1453/2001.
- (2) Uvedenie tohto opatrenia do praxe roku 2003 ukázalo, že využívanie maximálnych množstiev je medzi jednotlivými výrobkami veľmi nerovnocenné. Zistilo sa, že sa množstvá pre niektoré výrobky systematicky nevyužívajú, zatiaľ čo v prípade iných výrobkov dopyt prevyšuje maximálne množstvá, čo má za následok použitie koeficientu na zníženie podpory. Preto je odôvodnené prerozdeliť množstvá medzi jednotlivé výrobky tak, aby odrážali zistené tendencie, a upraviť výšku pomoci pre niektoré

výrobky v závislosti od skúsenosti a zaznamenaných výsledkov s cieľom lepšieho využívania zdrojov.

- (3) V dôsledku toho je potrebné zmeniť a doplniť nariadenie (ES) č. 43/2003.
- (4) Opatrenia uvedené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom všetkých riadiacich výborov pre príslušné výrobky,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha IV k nariadeniu (ES) č. 43/2003 sa nahrádza textom uvedeným v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretí deň od jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa:

- a) od 1. januára 2004, pokiaľ ide o stanovené množstvá v stĺpci III novej prílohy IV;
- b) pre zmluvy uzatvorené po vstupe do platnosti novej prílohy IV, pokiaľ ide o čiastku stanovenej pomoci v stĺpcoch IV a V novej prílohy IV.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 21. júna 2004

Za Komisiu
Franz FISCHLER
člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 198, 21.7.2001, s. 26. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 55/2004 (Ú. v. EÚ L 8, 14.1.2004, s. 1).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 7, 11.1.2003, s. 25. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1812/2003 (Ú. v. EÚ L 265, 16.10.2003, s. 21).

PRÍLOHA

„PRÍLOHA IV

MADEIRA

(Výrobky uvedené v článku 5 nariadenia (ES) č. 1453/2001)

Maximálne množstvá uvedené v článku 5 ods. 1 štvrtom pododseku nariadenia (ES) č. 1453/2001 na obdobie od 1. januára do 31. decembra

OVOCIE A ZELENINA

Stĺpec I	Stĺpec II		Stĺpec III	Stĺpec IV	Stĺpec V
Katégoria výrobku	Kód KN	Výrobok	Množstvá (v tonách)	Pomoc (euro/tona)	
A	ex 0703 10 19 ex 0706 10 00 ex 0706 10 00 ex 0706 90 90 ex 0714 20 ex 0714 90 90 0807 11	Ostatná cibuľa Mrkva Okrúhlica Ostatné Sladké zemiaky Yamy Vodové melóny	1 500	100	200
B	ex 0703 90 00 ex 0704 90 90 ex 0706 90 90 ex 0708 90 00 0709 90 60 0709 0805 10 0805 50 10 0808 10 0808 20 50 ex 0809 30 0809 40 05 0810	Pór Ostatná kapusta Repa Bôb Sladká kukurica Ostatná, inde neuvedená zelenina Pomaranče Citróny Jablká Hrušky Broskyne Slivky Ostatné, inde neuvedené netropické ovocie	700	125	250
C	0702 00 00 0704 10 00 ex 0705 0707 00 05 0708 10 00 0709 90 10 0709 90 70 ex 0709 90 90 ex 0802 40 00 0804 30 00 ex 0804 40 00 ex 0804 50 00 ex 0805 20 50 0809 10 00 0810 50 00 0703 20 00 0708 20 00 ex 0709 60 10 ex 0709 90 90 0802 31 00 ex 0804 50 00 0805 20 70 0806 10 10 0807 20 00 0809 20 95 0810 10 00 ex 0810 90 40 ex 0810 90 95	Paradajky Karfiol a brokolica Hlávkový šalát Uhorky Hrach Zeleninové šaláty Tekvice Ostatné ovocie a zelenina Jedlé gaštany Ananás Avokádo Guajavy Mandarínky Marhule Kivi Cesnak Fazuľa Sladká paprika Ostatná, inde neuvedená zelenina Vlašské orechy v škrupine Mango Tandžerinky Čerstvé stolové hrozno Papája Čerešne Jahody Kvajava Ostatné tropické ovocie	1 250	150	300
D	0701 90	Zemiaky	10 000	80	240

ČERSTVÉ REZANÉ KVETY

Stĺpec I	Stĺpec II		Stĺpec III	Stĺpec IV	Stĺpec V
Katégoria výrobku	Kód KN	Výrobok	Množstvá (v kusoch)	Pomoc (euro/1 000 kusov)	Pomoc (euro/1 000 kusov)
A	0603 10 10	Ruže	2 000 000	50	100
	0603 10 20	Aksamietnica			
	0603 10 40	Škvrnité gladioly			
	0603 10 50	Chryzantémy			
	0603 10 80	Ostatné (čerstvé)			
	0603 90 00	Ostatné (nie čerstvé)			
0604 00 00	Lupene				
B	0603 10 80	Proteáza	300 000	120	240
C	0603 10 30	Orchidey	900 000	140	280
	0603 10 80	Antúrie			
	0603 10 80	Strelície a helikónie			
D	0601 10 00	Hľuzy	20 000	50	100
	0601 20 00	Hľuzy“			

NARIADENIE KOMISIE (ES) č 1138/2004**z 21. júna 2004,****ktorým sa stanovuje spoločná definícia citlivých častí ochranných priestorov na letiskách****(Text s významom pre EHP)**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2320/2002 zo 16. decembra 2002, ktorým sa stanovujú spoločné pravidlá v oblasti bezpečnosti civilného letectva⁽¹⁾, najmä na jeho článok 4 ods. 2 a bod 2.3 písm. a) jeho prílohy,

keďže:

- (1) Podľa nariadenia (ES) č. 2320/2002 je Komisia povinná stanoviť spoločnú definíciu citlivých častí ochranných priestorov. Táto definícia by mala pokrývať prinajmenšom tie časti letiska, ku ktorým majú prístup odlietajúci cestujúci po skontrolovaní, a tie časti, cez ktoré môže prechádzať alebo v ktorých môže byť umiestnená zapísaná batožina pripravená na odlet po skontrolovaní.
- (2) Všetci zamestnanci vrátane posádok lietadiel a predmety, ktoré nesú so sebou, by sa mali pred povolením vstupu do citlivých častí ochranných priestorov skontrolovať.
- (3) Výnimka by sa mala povoliť tým častiam letiska, cez ktoré môže prechádzať alebo v ktorých môže byť umiestnená zapísaná batožina pripravená na odlet po skontrolovaní, ak batožina môže byť po svojom zabezpečení odbavená neskontrolovanými zamestnancami bez zníženia stupňa bezpečnosti. Je potrebné prijať opatrenia, ktorými sa zaisťujú, aby sa so zabezpečenou batožinou pred jej naložením do lietadla nemanipulovalo.
- (4) Na letiskách, kde má len veľmi malý počet zamestnancov prístup do ochranných priestorov, je potrebné dosiahnuť rovnováhu medzi potrebou zaisťovať bezpečnosť a potrebou zabezpečiť operačnú efektívnosť.
- (5) Neskontrolovaní zamestnanci by mali mať povolený prístup do citlivých častí ochranných priestorov na letisku len pod podmienkou, že ich po celý čas sprievádzajú skontrolovaní a oprávnení zamestnanci.

(6) V prípadoch, keď môžu mať iné neskontrolované osoby prístup do citlivých častí ochranných priestorov, je potrebné zaisťovať úplný bezpečnostný dohľad, aby sa zabezpečilo, že v citlivých častiach ochranných priestorov sa nebudú nachádzať zakázané predmety. Pokiaľ sa režim takýchto citlivých častí neuplatňuje nepretržite, je potrebné zaisťovať v nich bezprostredne pred jeho obnovením úplný bezpečnostný dohľad.

(7) Opatrenia uvedené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom výboru ustanoveným článkom 9 ods. 1 nariadenia (ES) č. 2320/2002,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Na letiskách, kde viac ako 40 zamestnancov vlastní letiskové identifikačné karty, ktoré umožňujú prístup do ochranných priestorov, citlivé časti ochranných priestorov sú prinajmenšom nasledujúce časti:

a) každá časť letiska, ku ktorej majú prístup odlietajúci cestujúci, vrátane ich príručnej batožiny, po skontrolovaní;

b) každá časť letiska, cez ktorú môže prejsť alebo v ktorej sa môže nachádzať zapísaná batožina pripravená na odlet po skontrolovaní, ak batožina nebola zabezpečená.

2. Na účely odseku 1 sa každá časť letiska považuje za citlivú časť ochranných priestorov v čase, keď:

a) sa odlietajúci cestujúci, vrátane ich príručnej batožiny, po skontrolovaní v tejto časti nachádzajú;

b) zapísaná batožina pripravená na odlet po skontrolovaní touto časťou prechádza alebo sa v nej nachádza, ak nebola zabezpečená.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 355, 30.12.2002, s. 1.

3. Na účely odsekov 1 a 2 sa lietadlo, autobus, batožinový voz alebo iný dopravný prostriedok, alebo prieťah, alebo nástupný tunel považujú rovnako za súčasť letiska.

Článok 2

Na účely tohto nariadenia „zabezpečená batožina“ znamená skontrolovanú a zapísanú batožinu pripravenú na odlet, fyzicky chránenú s cieľom zabrániť umiestňovaniu do nej akýchkoľvek predmetov.

Článok 3

Na letiskách, kde najviac 40 zamestnancov vlastní letiskové identifikačné karty, ktoré umožňujú prístup do ochranných priestorov, členské štáty môžu pokračovať v určovaní citlivých častí ochranných priestorov v súlade s druhým pododsekom bodu 2.3 písm. a) prílohy k nariadeniu (ES) č. 2320/2002.

Článok 4

1. Všetci zamestnanci vrátane posádok lietadiel a predmety, ktoré nesú so sebou, sa skontrolujú pred povolením vstupu do častí uvedených v písm. a) článku 1 ods. 1, pokiaľ tieto časti predstavujú súčasť budovy terminálu.

2. Najneskôr do 1. januára 2006 členské štáty zavedú opatrenia, na základe ktorých sa budú všetci zamestnanci vrátane posádok lietadiel a predmety, ktoré nesú so sebou, kontrolovať pred povolením vstupu do častí uvedených v písm. a) článku 1 ods. 1.

3. Najneskôr do 1. júla 2009 členské štáty zavedú opatrenia, na základe ktorých sa budú všetci zamestnanci vrátane posádok lietadiel a predmety, ktoré nesú so sebou, kontrolovať pred

povolením vstupu do častí uvedených v písm. b) článku 1 ods. 1.

Článok 5

V prípadoch, keď zabezpečenú batožinu odbavujú neskontrolovaní zamestnanci, prijímajú sa najneskôr do 1. júla 2009 opatrenia, ktoré zabezpečia, aby sa s batožinou pred jej naložením do lietadla nemanipulovalo.

Článok 6

1. Odlišne od článku 4 nemusia byť zamestnanci skontrolovaní pred tým, ako sa im umožní vstup do citlivých častí ochranných priestorov v prípade, že ich sprevádzajú skontrolovaní a oprávnení zamestnanci.

Sprevádzajúci je zodpovedný za akékoľvek porušenie bezpečnosti zapríčinené sprevádzaným zamestnancom.

2. Odlišne od článku 4 nemusia byť skontrolovaní zamestnanci, ktorí dočasne opustia citlivé časti ochranných priestorov, pri návrate v prípade, že boli pod neustálou kontrolou, postačujúcou na zabezpečenie toho, aby nemohli umiestniť zakázané predmety do týchto citlivých častí ochranných priestorov.

Článok 7

Bez dotknutia sa článku 6 bude v prípadoch, keď mohli mať neskontrolované osoby prístup do citlivých častí ochranných priestorov, zaistený úplný bezpečnostný dohľad týchto častí.

Článok 8

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 1. júla 2004.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 21. júna 2004

Za Komisiu
Loyola DE PALACIO
podpredsedníčka

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1139/2004**z 21. júna 2004,****ktorým sa určujú výrobné ceny spoločenstva a dovozné ceny spoločenstva pre klince a ruže pre uplatňovanie dovozného režimu niektorých kvetinárskych produktov pochádzajúcich z Cypru, Izraela, Jordánska a Maroka, ako aj z Predjordánska a z pásma Gazy**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 4088/87 z 21. decembra 1987, ktorým sa určujú podmienky uplatňovania preferenčného dovozného cla na niektoré kvetinárske produkty pochádzajúce z Cypru, Izraela, Jordánska a Maroka, ako aj z Predjordánska a z pásma Gazy⁽¹⁾, najmä na článok 5 ods. 2 bod a),

keďže:

V aplikácii článku 2 ods. 2 a článku 3 vyššie uvedeného nariadenia (EHS) č. 4088/87, dovozné ceny spoločenstva a výrobné ceny spoločenstva sa určujú každé dva týždne pre jednokveté klince (štandard) a viackveté klince (spray), veľkokveté ruže a malokveté ruže, uplatniteľné na obdobie dvoch týždňov. Podľa článku 1 nariadenia Komisie (EHS) č. 700/88 zo dňa 17. marca 1988 o niektorých spôsoboch aplikácie režimu uplatniteľného pri dovoze niektorých kvetinárskych produktov na územie spoločenstva, pochádzajúcich z Cypru, Izraela, Jordánska

a Maroka, ako aj z Predjordánska a pásma Gazy⁽²⁾, tieto ceny sú stanovené na obdobie dvoch týždňov na základe vyvážených údajov poskytnutých členskými štátmi. Je dôležité stanoviť ich bez odkladu, aby bolo možné určiť clo, ktoré sa má uplatniť. Na tento účel sa odporúča, aby nariadenie nadobudlo okamžitú účinnosť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Výrobné ceny spoločenstva a dovozné ceny spoločenstva pre jednokveté klince (štandard), mnohokveté klince (spray), veľkokveté ruže a malokveté ruže v zmysle článku 1 nariadenia (EHS) č. 700/88, pre obdobie dvoch týždňov, sú určené v prílohe.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 22. júna 2004.

Toto nariadenie je uplatniteľné od 23. júna do 6. júla 2004.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 21. júna 2004

Za Komisiu

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 382, 31.12.1987, s. 22. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1300/97 (Ú. v. ES L 177, 5.7.1997, s. 1).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 72, 18.3.1988, s. 16. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2062/97 (Ú. v. ES L 289, 22.10.1997, s. 1).

PRÍLOHA

k nariadeniu Komisie z 21. júna 2004, ktorým sa určujú výrobné ceny spoločenstva a dovozné ceny spoločenstva pre kince a ruže pri uplatňovaní dovozného režimu niektorých kvetinárskych produktov pochádzajúcich z Cypru, Izraela, Jordánska a Maroka, ako aj z Predjordánska a pásma Gazy

(v EUR na 100 kusov)

Obdobie: od 23. júna do 6. júla 2004

Výrobné ceny spoločenstva	Jednokveté kince (štandard)	Viakveté kince (spray)	Velkokveté ruže	Malokveté ruže
	13,25	10,57	24,21	13,20
Dovozné ceny spoločenstva	Jednokveté kince (štandard)	Viakveté kince (spray)	Velkokveté ruže	Malokveté ruže
Izrael	—	—	—	—
Maroko	—	—	—	—
Cyprus	—	—	—	—
Jordánsko	—	—	—	—
Predjordánsko a pásmo Gazy	—	—	—	—

II

(Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné)

RADA

ROZHODNUTIE RADY

zo 14. júna 2004

o zásadách, prioritách a podmienkach obsiahnutých v Európskom partnerstve s Bosnou a Hercegovinou

(2004/515/ES)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 533/2004 z 22. marca 2004 o založení európskych partnerstiev v rámci procesu stabilizácie a pridruženía⁽¹⁾, najmä na jeho článok 2,

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže:

- (1) Európska rada v Solúne 19. a 20. júna 2003 odsúhlasila dokument Solúnsky program pre západný Balkán: smerom k európskej integrácii, v ktorom sa založenie európskych partnerstiev považuje za jeden z prostriedkov na zintenzívnenie procesu stabilizácie a pridruženía.
- (2) Nariadenie (ES) č. 533/2004 ustanovuje, že Rada musí kvalifikovanou väčšinou a na návrh Komisie rozhodnúť o zásadách, prioritách a podmienkach, ktoré majú byť obsiahnuté v európskych partnerstvách, ako aj o prípadných neskorších úpravách. Taktiež uvádza, že sledovanie vykonávania európskych partnerstiev sa zabezpečí pomocou mechanizmov zriadených v rámci stabilizačného a asociačného procesu, najmä pomocou výročných správ.
- (3) Realizačná štúdia Komisie z roku 2003 a výročná správa Komisie z roku 2004 predkladajú analýzu príprav Bosny a Hercegoviny na integráciu do Európskej únie a vymedzujú niekoľko prioritných oblastí, v ktorých práca musí pokračovať.

- (4) S cieľom pripraviť svoju integráciu do Európskej únie musí Bosna a Hercegovina vypracovať plán s harmonogramom, ktorý podrobne popíše opatrenia, ktoré má Bosna a Hercegovina na tento účel uskutočniť,

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

V súlade s článkom 1 nariadenia (ES) č. 533/2004, zásady, priority a podmienky obsiahnuté v Európskom partnerstve pre Bosnu a Hercegovinu sú stanovené v prílohe, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tohto rozhodnutia.

Článok 2

Vykonávanie európskeho partnerstva je predmetom preskúmania za pomoci mechanizmov zriadených v rámci procesu stabilizácie a pridruženía.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť na tretí deň nasledujúci po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

V Luxemburgu 14. júna 2004

Za Radu
predseda
B. COWEN

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 86, 24.3.2004, s. 1.

PRÍLOHA

1. ÚVOD

Solúnsky program identifikuje spôsoby a prostriedky na posilnenie procesu stabilizácie a pridruženía (PSP) okrem iného pomocou založenía európskych partnerstiev.

Na základe výročnej správy Komisie je cieľom Európskeho partnerstva pre Bosnu a Hercegovinu (BaH) určiť, ktoré priority sa musia vykonať v rámci jednotného rámca na účely podpory úsilia Bosny a Hercegoviny priblížiť sa k Európskej únii. Priority sú prispôbosené osobitným potrebám a stupňu pripravenosti BaH a v prípade potreby budú aktualizované. Európske partnerstvo rovnako stanovuje usmernenia týkajúce sa finančnej pomoci BaH.

Očakáva sa, že BaH prijme plán s harmonogramom presne vymedzujúcim opatrenia, ktoré má v úmysle vykonávať so zámerom konkretizovať priority Európskeho partnerstva. Plán by tiež mal naznačiť, ako sa bude plniť solúnsky program, priority ohľadom boja proti organizovanému zločinu a korupcii, určené na Londýnskej konferencii v roku 2002 a na stretnutí ministrov, ktoré sa konalo 28. novembra 2003 v Bruseli v rámci Fóra EÚ a západný Balkán, ako aj opatrenia predložené každou krajinou západného Balkánu na stretnutí, ktoré sa konalo 5. novembra 2003 v Belehrade ako pokračovanie Ohridskej konferencie o integrovanej správe hraníc.

2. ZÁSADY

PSP zostáva rámcom pre európske smerovanie krajín západného Balkánu na celej ich ceste k budúcemu prístúpeniu.

Hlavné priority určené pre BaH sa týkajú jej schopnosti splniť kritériá vymedzené Európskou radou v Kodani v roku 1993 a podmienky určené pre PSP, najmä podmienky vymedzené Radou v jej záveroch z 29. apríla 1997 a 21. a 22. júna 1999, obsah záverečného vyhlásenia Záhrebského summitu z 24. novembra 2000 a solúnsky program.

3. PRIORITY

Výročná správa Komisie posúdi vykonaný pokrok a označí oblasti, v ktorých krajina musí zvýšiť svoje úsilie. Priority uvedené v tomto Európskom partnerstve boli vybrané tak, že sa dá reálne predpokladať, že ich BaH môže splniť alebo v nich môže urobiť značný pokrok v nasledujúcich rokoch. Správa robí rozdiel medzi krátkodobými prioritami, ktoré by mali byť splnené v priebehu jedného až dvoch rokov, a strednodobými prioritami, ktoré by mali byť splnené do troch až štyroch rokov.

Európske partnerstvo určuje hlavné prioritné oblasti príprav BaH na jej integráciu do Európskej únie na základe analýzy uskutočnenej v realizačnej štúdií a vo výročnej správe z roku 2004. Je vhodné pripomenúť, že pokiaľ ide o legislatívnu aproximáciu, začlenenie *acquis* EÚ do právnych predpisov nie je samo o sebe postačujúce; bude rovnako nutné pripraviť jeho plné vykonávanie.

Je vhodné pripomenúť, že pokiaľ ide o legislatívnu aproximáciu, začlenenie *acquis* EÚ do právnych predpisov nie je samo o sebe postačujúce; bude rovnako nutné pripraviť jeho plné vykonávanie.

3.1. KRÁTKODOBÉ PRIORITY

Politická situácia*Demokracia a právny štát*

Pripraviť voľby – BaH by mala prebrať plnú organizačnú a finančnú zodpovednosť za komunálne voľby v roku 2004.

Efektívnejšie vládnutie – Vykonávať zákon o Rade ministrov a zákon o ministerstvách. Zvolávať dostatočne pravidelne zasadania Rady ministrov a parlamentu s cieľom zrýchliť riadenie štátnych záležitostí. Zabezpečiť, aby sa nové ministerstvá a štátne orgány, vytvorené zákonom o Rade ministrov z roku 2002, stali riadne fungujúcimi. V plnom rozsahu vykonávať „Akčný plán pre prednostné reformy“ z rokov 2003 – 2004 a vypracovať na rok 2004 (a na nasledujúce roky) konsolidovaný plán činnosti vlády na celonárodnej úrovni, ktorý by politickým prioritám prideloval príslušné rozpočtové zdroje (*Odporúčanie realizačnej štúdie*)

Sledovanie reforiem v oblasti bezpečnosti – Vykonávať zákon o obrane. Prijíť a začať vykonávať zákon o Spravodajskej a bezpečnostnej agentúre.

Efektívnejšia verejná správa – Vynaložiť ďalšie úsilie na vytvorenie efektívnej verejnej správy vrátane vypracovania komplexného akčného plánu, zahŕňajúceho odhad nákladov, reformy verejnej správy s jednoznačným rozdelením právomocí (napríklad v oblastiach polície a zdravotníctva). Financovať agentúry štátnej služby na úrovni štátu a entít a spolupracovať s nimi. *(Odporúčanie realizačnej štúdie)*

Efektívne súdnictvo – Prijat' právne predpisy zriaďujúce jednu Vysokú radu pre sudcov a prokurátorov pre BaH s cieľom posilniť orgán s vymenúvacou právomocou pre súdy entít a posilniť nezávislosť súdnictva v celej BaH. Poskytnúť Štátnemu súdu vhodných zamestnancov a primerané finančné zdroje. *(Odporúčanie realizačnej štúdie)*

Ludské práva a ochrana menšín

Účinné opatrenia na ochranu ľudských práv – Prijat' a uplatňovať dosiaľ neuplatňované právne predpisy, ktoré podporujú návrat utečencov. Najmä vypracovať, prijat' a vykonávať právne predpisy týkajúce sa Fondu pre návrat utečencov do BaH. Dokončiť prevod orgánov pre ochranu ľudských práv pod správu BaH. Zabezpečiť, aby sa riešili nedoriešené prípady Komory pre ľudské práva a aby právomoci komory boli prevedené na Ústavný súd. Zabezpečiť primerané financovanie tohto súdu. Prijat' na národnej úrovni plnú zodpovednosť za štátneho ombudsmana a uskutočniť pokrok v zlúčení funkcií ombudsmanov na úrovni štátu a entít. *(Odporúčanie realizačnej štúdie)*

Regionálna a medzinárodná spolupráca

Rešpektovať platnú podmienenosť a medzinárodné záväzky – Spolupracovať v plnom rozsahu s Medzinárodným trestným tribunálom pre bývalú Juhosláviu (MTT), najmä zo strany Republiky srbskej (RS), hlavne predvedením obžalovaných vojnových zločincov pred MTTJ. Dokončiť posledné etapy cestovnej mapy. Plniť mierové dohody z Daytonu – Paríža. Uskutočniť kroky k vykonávaniu popriístupových kritérií Rady Európy pre BaH, hlavne v oblasti demokracie a ľudských práv. *(Odporúčanie realizačnej štúdie)*

Ekonomická situácia

Existencia trhového hospodárstva a štrukturálnych reforiem

Zabezpečiť makroekonomickú stabilitu – Udržať stabilný makroekonomický rámec v kontexte programu Medzinárodného menového fondu a preukázať dodržiavanie podmienenosti medzinárodných finančných inštitúcií.

Zlepšovať podnikateľské prostredie – Pokročiť v privatizácii podnikov. Prijat' a uskutočňovať reformy, ktoré sú súčasťou tzv. „Iniciatívy buldozér“. Vydať právne predpisy ohľadom riadenia podnikov.

Spôľahlivé štatistické údaje – Vykonávať zákon o štatistických údajoch s cieľom vytvoriť fungujúci štatistický systém s jasne vymedzenými právomocami a koordinačnými mechanizmami. *(Odporúčanie realizačnej štúdie)*

Správa verejných financií

Rozpočtové právne predpisy – Prijat' a začať vykonávať zákon o rozpočte, ktorý by pokrýval viacročné rozpočtové plánovanie a prognózovanie a začať s vypracovaním konsolidovaného účtu štátnych orgánov. *(Odporúčanie realizačnej štúdie)*

Rozpočtové postupy – Uskutočniť kroky s cieľom evidovať všetky príjmy úradov verejnej správy vo všetkých zložkách vlády, vrátane grantov a iných foriem medzinárodnej pomoci. *(Odporúčanie realizačnej štúdie)*

Normy EÚ

Európska integrácia – Zabezpečiť riadne fungovanie Riaditeľstva pre európsku integráciu vrátane jeho pôsobnosti ohľadom koordinácie pomoci. *(Odporúčanie realizačnej štúdie)*

Vnútrotrh a obchod

Rešpektovanie medzinárodných noriem – Zabezpečiť rýchle, úplné a presné vykonávanie všetkých dosiahnutých dohôd o voľnom obchode.

Rozvíjať jednotný hospodársky priestor BaH – Zriaďiť Radu pre hospodársku súťaž. Zaviest' do právneho poriadku BaH opatrenia na vzájomné uznávanie výrobkov a vykonávať na celom území dôsledný a efektívny systém verejného obstarávania. Odstrániť všetky duplikáty licencií, povolení a podobných žiadostí o oprávnenie, aby sa umožnilo poskytovateľom služieb (vrátane finančných inštitúcií) fungovať na celom území BaH bez toho, aby sa museli podrobiť zbytočným administratívnym požiadavkám. Vytvoriť jednotný obchodný register, ktorý by bol uznaný na celom území BaH. (*Odporúčanie realizačnej štúdie*)

Dôsledná obchodná politika – Vypracovať dôslednú a komplexnú obchodnú politiku a preskúmať platné právne predpisy tak, aby sa zabezpečila jednotná politika o bezcolných pásmach. Zaviest' na úrovni štátu úrad rastlinolekárstva a postupy certifikácie, ako aj iné postupy pre vývoz živočíšnych výrobkov, kompatibilné s právnymi predpismi EÚ, s cieľom podpory vývozu, ale zároveň aj zlepšenia noriem a posilnenia jednotného hospodárskeho priestoru. (*Odporúčanie realizačnej štúdie*)

Colná a daňová reforma – Pokračovať vo vykonávaní odporúčaní Komisie pre politiku nepriamych daní. Zabezpečiť, aby parlament prijal zákon o Úrade pre nepriame dane vrátane súvisiacich zmocňovacích právnych predpisov. Zabezpečiť jeho vykonávanie, hlavne pomocou vymenovania riaditeľa Úradu pre nepriame dane a riadneho fungovania nového colného orgánu. Preukázať pokrok v prípravných prácach pre zavedenie DPH so zámerom začať podľa harmonogramu. (*Odporúčanie realizačnej štúdie*)

Certifikáty o pôvode – Zabezpečiť spoľahlivosť všetkých BaH certifikátov o pôvode.

Odvetvové politiky

Integrovaný trh s energiou – Vykonávať akčné plány na úrovni entít pre reštrukturalizáciu trhu s elektrickou energiou. (*Odporúčanie realizačnej štúdie*)

Verejnoprávne vysielanie – Prijat' právne predpisy o systéme verejnoprávneho vysielania v súlade s normami EÚ a mierovými dohodami z Daytonu – Paríža a podniknúť kroky s cieľom zabezpečiť dlhodobú rentabilitu jednotného štátneho systému verejnoprávneho vysielania pre BaH, ktorý by bol nezávislý finančne, ako aj programovo, pričom vysielacie spoločnosti, ktoré ho vytvárajú, by zdieľali spoločnú infraštruktúru. (*Odporúčanie realizačnej štúdie*)

Spolupráca v oblasti spravodlivosti a vnútorných vecí

Boj proti trestnej činnosti, najmä organizovanému zločinu – Rozvíjať na úrovni štátu kapacity činné v trestnom konaní pomocou pridelenia potrebných zdrojov a vybavenia tak, aby sa zabezpečilo dobré fungovanie štátnej informačnej a ochrannej agentúry a ministerstva spravodlivosti. Pokračovať v štruktúrálnej reforme polície s cieľom racionalizovať jej zložky. (*Odporúčanie realizačnej štúdie*)

Riadenie azylu a migrácie – Zabezpečiť vytvorenie a fungovanie zodpovedajúcich štruktúr, ktoré by sa zaoberali otázkami azylu a migrácie (*Odporúčanie realizačnej štúdie*)

Zaoberať sa terorizmom – Zlepšiť medzinárodnú spoluprácu a vykonávať zodpovedajúce medzinárodné dohovory o terorizme. Zlepšiť spoluprácu a výmenu informácií medzi políciou a spravodajskými službami v rámci štátu a s ostatnými štátmi. Zabrániť financovaniu terorizmu a príprave teroristických činov.

3.2. STREDNODOBÉ PRIORITY

Politická situácia

Demokracia a právny štát

Prípraviť voľby – Prevziať plnú organizačnú a finančnú zodpovednosť za voľby v roku 2006 a ostatné voľby.

Prevziať zodpovednosť za vládnutie – Pracovať s cieľom prevziať plnú zodpovednosť na národnej úrovni za vypracovanie politik a rozhodovanie. Všetky ministerstvá centrálnej vlády by mali byť primerane financované a mali by byť vypracované operačné plány pre inštitúcie, ktoré si vyžaduje budúca Dohoda o stabilizácii a pridružení a ďalšia európska integrácia. Zabezpečiť riadnu koordináciu vo formulovaní politik medzi všetkými zložkami vlády.

Ďalej zlepšovať fungovanie verejnej správy – Vykonávať konsolidovaný akčný plán pre reformu verejnej správy a zlepšiť administratívne postupy. Zlepšiť koordinačné schopnosti a schopnosti formulovať politiky a vybudovať školiace stredisko pre štátnych zamestnancov v rámci BaH (vrátane pre tých, ktorí sa zaoberajú otázkami európskej integrácie).

Ďalej posilniť súdnictvo – Zabezpečiť, aby podmienky pre vymenovanie, služobný postup, disciplínu a vzdelávanie boli rovnaké pre zamestnancov v oblasti súdnictva v celej BaH. Zabezpečiť, aby BaH prevzala plnú zodpovednosť za Štátny súd BaH, Úrad prokurátora a Vysokú radu pre sudcov a prokurátorov v oblasti financií, správy a zamestnancov.

Pokročiť v reforme polície – Vykonávať odporúčania funkčného a strategického prieskumu polície a zabezpečiť spoluprácu medzi orgánmi činnými v trestnom konaní.

Zlepšiť boj proti korupcii – Urobiť pokrok v boji proti korupcii a preukázať plnenie príslušných medzinárodných záväzkov. Prijatá a vykonávať stratégiu boja proti korupcii, zabezpečiť efektívne vykonávanie zákona o konflikte záujmov a posilniť kapacity v oblasti vyšetrovania a trestného stíhania. Napomáhať umiestňovaniu styčných dôstojníkov pridelovaných členskými štátmi EÚ v príslušných štátnych orgánoch, ktoré sa zaoberajú bojom proti organizovanému zločinu. Predkladať EÚ správy, každých šesť mesiacov, o konkrétnych výsledkoch dosiahnutých v rámci súdnej činnosti vo vzťahu k aktivitám súvisiacim s organizovaným zločinom na základe Dohovoru Organizácie Spojených národov o cezhraničnom organizovanom zločine, ktorý je známy ako Palermský dohovor.

Ludské práva a ochrana menšín

Zabezpečiť rešpektovanie ľudských práv – Zaručiť úroveň ochrany ľudských práv porovnateľnú s úrovňou dosiahnutou pod medzinárodným dohľadom, respektíve lepšiu než je táto úroveň, a preukázať účinnú ochranu menšinových práv vrátane práv Rómov. Zabezpečiť komplexné vykonávanie zákona o právach národnostných menšín.

Zavíšiť návrat utečencov – Dokončiť proces návratu utečencov, uľahčiť ekonomickú a sociálnu reintegráciu utečencov.

Konsolidovať úrad ombudsmana – Dokončiť zlúčenie ombudsmanov na úrovni štátu a entít a zabezpečiť riadne fungovanie novej inštitúcie.

Regionálna a medzinárodná spolupráca

Zabezpečiť účinné trestné stíhanie vojnových zločinov – Preukázať úspech pri zatykaní obvinených osôb tribunálom MTTJ a pri likvidovaní sietí podporujúcich obvinených vojnových zločincov. Zaručiť, aby MTTJ mal stály prístup ku všetkým dokumentom, materiálom a svedkom súvisiacich s prebiehajúcim vyšetrovaním a/alebo trestným stíhaním. Prevziať administratívnu a finančnú zodpovednosť za Komoru Štátneho súdu pre vojnové zločiny.

Pokračovať v regionálnej spolupráci – Usilovať sa nájsť riešenia pre pretrvávajúce otázky týkajúce sa bilaterálnych hraníc so susediacimi krajinami.

Vykonávať medzinárodné záväzky – Plniť solúnske záväzky ohľadom spolupráce v oblasti spravodlivosti a vnútorných vecí, obchodu, energetiky, dopravy a životného prostredia.

Ekonomická situácia

Existencia trhového hospodárstva a štrukturálnych reforiem

Podporovať ďalšie štrukturálne reformy – Ďalej zlepšovať riadenie podnikov, znížiť nepružnosť pracovného trhu a zabezpečiť vykonávanie konkurzných právnych predpisov obchodnými súdmi. Umožniť fungovanie trhu obmedzením vládnych zásahov a znížením pomeru medzi vládnymi výdavkami a HDP.

Napomáhať rozvoju podnikania, najmä malých a stredných podnikov – Ďalej rozvíjať koordináciu politiky pre malé a stredné podniky a pokračovať vo vykonávaní princípov Európskej charty pre malé a stredné podniky.

Ďalej rozvíjať kapacity na úrovni štátu v oblasti štatistiky – Vypracovať a vykonávať viacročný plán činnosti pre štatistiku a vypracovávať pravidelné a spoľahlivé odhady nominálneho a reálneho HDP vrátane spoľahlivých údajov o (ne)zamestnanosti, inflácii, platobnej bilancii, mzdách a priemyselnej výrobe. Zabezpečiť spoluprácu s Eurostatom.

Správa verejných financií

Zabezpečiť fungovanie konsolidovaného účtu štátnych orgánov – Zabezpečiť, aby konsolidovaný účet štátnych orgánov bol plne operačný v rámci ministerstva financií.

Rozvíjať schopnosti v oblasti hospodárskeho plánovania – Pokračovať a posilňovať Strednodobý hospodársky rámec pre všetkých rozpočtových užívateľov. Zabezpečiť transparentný výkon rozpočtu a vypracovávať pravidelné finančné správy.

Ďalej posilniť prípravu rozpočtu – Zahnúť (súčasne) mimorozpočtové zdroje do rozpočtov a udržať rozumné zostavovanie rozpočtu na základe realistického odhadu príjmov. Posilniť postup zostavovania rozpočtu na všetkých ministerstvách.

Riešiť vnútorné zadženie – Posilniť komplexný plán o vnútornom zadžení, ktorý bol dohodnutý s MMF.

Normy EÚ

Európska integrácia – Vykonávať stratégiu európskej integrácie. Rozvíjať možnosť pre postupné zosúladovanie právnych predpisov s *acquis* EÚ a rozšíriť úlohu BaH v programe a uskutočňovaní Pomoci spoločenstva pre rekonštrukciu, rozvoj a stabilizáciu (CARDS) s dlhodobým cieľom umožniť decentralizáciu pomoci.

Vnútrotrh a obchod

Jednotný trh a podnikanie – Preukázať efektívne fungovanie Rady pre hospodársku súťaž a orgánov entít pre hospodársku súťaž a ochranu spotrebiteľa. Ďalej posilniť vykonávanie dôsledného a efektívneho systému verejného obstarávania vrátane fungovania Agentúry pre verejné obstarávanie a orgánu zodpovedného za preskúmanie verejného obstarávania. Pokračovať v zabezpečení voľného pohybu tovaru a služieb v rámci BaH. Zabezpečiť dobré fungovanie normalizačného úradu, úradu pre metrológiu a úradu pre duševné vlastníctvo a napomáhať vzťahom/toku informácií s verejnými/súkromnými podnikmi. Zabezpečiť dôsledné vykonávanie súvisiacich právnych predpisov (najmä o duševnom vlastníctve).

Schopnosť riadenia obchodu – Posilniť kapacity pre plánovanie politiky a vyjednávanie na ministerstve zahraničného obchodu a hospodárskych vzťahov.

Obchodné normy – Ďalej posilňovať kapacity Štátneho veterinárneho úradu a zabezpečiť dobré fungovanie Úradu rastlinolekárstva s cieľom vyhovieť normám EÚ. Vytvoríť regulované prostredie pre technické normy, duševné a priemyselné vlastnícke práva v súlade s normami EÚ.

Clá a dane – Preukázať, že bezcolné pásma sú spravované spôsobom kompatibilným s *acquis* EÚ. Dokončiť zlúčenie colníc a zabezpečiť v plnom rozsahu vykonávanie plánu colnej reformy. Premeniť Radu guvernérov Úradu pre nepriame dane na Fiškálnu radu s právomocou vypracovávať politiky. Ďalej posilňovať správne kapacity pre clá aj dane. Monitorovať vykonávanie DPH na úrovni štátu a pokračovať v rozvoji stratégie výberu a kontroly s cieľom postupne znižovať počet daňových podvodov zároveň v oblasti priamych a nepriamych daní.

Odvetvové politiky

Systém verejnoprávneho vysielania – Vykonávať v plnom rozsahu schválené reformy systému verejnoprávneho vysielania. Zachovať nezávislosť Agentúry pre reguláciu komunikácií.

Integrovaný trh s energiou – Zabezpečiť zosúladenie regulačného prostredia pre energetiku a vytvorenie jednotného štátneho regulačného orgánu, vrátane vykonávania zákona o tvorbe ISO a TRANSCO. Rešpektovať záväzky vyplývajúce z Aténskeho memoranda o porozumení z roku 2003.

Životné prostredie – Posilniť kapacity na úrovni štátu v oblasti životného prostredia zaistením dobrého fungovania Štátnej agentúry pre životné prostredie.

Spolupráca v oblasti spravodlivosti a vnútorných vecí

Správa hraníc – Vykonávať medzinárodné záväzky prijaté na Ohridskej regionálnej konferencii o bezpečnosti a správe hraníc v máji 2003 a opatrenia predložené na stretnutí ministrov spravodlivosti a vnútra v rámci Fóra EÚ a západný Balkán, ktoré sa konalo v novembri 2003. Schváliť a vykonávať Stratégiu pre integrovanú správu hraníc. Napomáhať regionálnej spolupráci a obchodnej výmene zlepšením správy hraníc a dopravných prostriedkov a zariadení. Ďalej rozvíjať spoluprácu medzi štátnymi hraničnými službami, colnou správou, políciou a Úradom prokurátora so zámerom zakázať a trestne stíhať nezákonné obchodovanie a iné formy cezhraničnej trestnej činnosti. Ďalej vykonávať národný plán boja proti nezákonnému obchodovaniu. Zlepšiť správne kapacity ohľadom systému vydávania víz, najmä kontroly žiadostí o víza.

Organizovaný zločin – Preukázať riadne vykonávanie všetkých opatrení odsúhlasených v Akčnom pláne proti organizovanému zločinu, ktorý bol predložený v Bruseli na stretnutí ministrov spravodlivosti a vnútra v novembri 2003. Primerane spolupracovať s medzinárodným spoločenstvom, vrátane policajnej misie Európskej únie, v bezpečnostných záležitostiach.

Migrácia a azyl – Dôsledne uplatňovať zákon o pohybe a pobyte cudzincov a o práve na azyl. Preukázať účinné riadenie na národnej úrovni politiky v oblasti migrácie a azylu, monitorovať operácie a podávať správy. Pokračovať v rokovaní a uzatváraní dohôd o znovuprijatí.

4. PROGRAM

Pomoc spoločenstva krajinám západnému Balkánu v rámci procesu stabilizácie a pridruženía bude poskytnutá pomocou zodpovedajúcich finančných nástrojov, najmä nariadením Rady (ES) č. 2666/2000⁽¹⁾ z 5. decembra 2000 o pomoci pre Albánsko, Bosnu a Hercegovinu, Chorvátsko, Juhoslovanskú zväzovú republiku a bývalú Juhoslovanskú republiku Macedónsko, čo znamená, že toto rozhodnutie nebude mať žiadne finančné dôsledky. BaH bude mať navyše prístup k financovaniu z viacnárrodných a horizontálnych programov. Komisia spolupracuje s Európskou investičnou bankou a medzinárodnými finančnými inštitúciami, hlavne s Európskou bankou pre obnovu a rozvoj a Svetovou bankou, s úmyslom napomáhať spolufinancovaniu projektov súvisiacich s PSP.

5. PODMIENENOSŤ

Pomoc spoločenstva krajinám západnému Balkánu v rámci PSP je podmienená ďalším pokrokom v plnení kodan-ských politických kritérií a hlavne pokrokom v plnení osobitných priorít tohto Európskeho partnerstva. Nerešpek-tovanie týchto všeobecných podmienok by mohlo viesť Radu k prijatiu zodpovedajúcich opatrení na základe článku 5 nariadenia (ES) č. 2666/2000.

Pomoc spoločenstva taktiež podlieha podmienkam vymedzených Radou v jej záveroch z 29. apríla 1997, najmä vo vzťahu k záväzku prijímateľov uskutočňovať demokratické, hospodárske a inštitucionálne reformy.

6. MONITOROVANIE

Sledovanie Európskeho partnerstva je zabezpečené pomocou mechanizmov zriadených v rámci PSP, hlavne pomocou výročnej správy o PSP.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 306, 7.12.2000, s. 1.. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2415/2001 (Ú. v. ES L 327, 12.12.2001, s. 3).

ROZHODNUTIE RADY

zo 14. júna 2004,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 98/20/ES oprávňujúce Holandské kráľovstvo uplatniť opatrenie odchyľujúce sa od ustanovenia článku 21 šiestej smernice (77/388/EHS) o zosúladení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu

(2004/516/ES)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na šiestu smernicu Rady (77/388/EHS) zo 17. mája 1977 o zosúladení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu – spoločný systém dane z pridanej hodnoty: jednotný základ jej stanovenia⁽¹⁾, najmä na jej článok 27,

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže:

- (1) Podľa článku 27 ods. 1 šiestej smernice o DPH môže Rada jednomyselne na základe návrhu Komisie udeliť ktorémukoľvek členskému štátu právo zaviesť alebo predĺžiť špeciálne opatrenia odchyľujúce sa od tejto smernice v záujme zjednodušenia postupu pri účtovaní dane alebo zabránenia daňovým únikom alebo obchádzania daňových povinností.
- (2) Holandská vláda formou listu doručeného 26. novembra 2003 Generálnemu sekretariátu Komisie požiadala o predĺženie rozhodnutia 98/20/ES⁽²⁾ povoľujúceho mu uplatniť špeciálne daňové opatrenia na odvetvie odevnej konfekcie.
- (3) Ostatné členské štáty boli informované o žiadosti Holandska 14. januára 2004.
- (4) Rozhodnutie 98/20/ES povolilo Holandskému kráľovstvu zaviesť do odvetvia odevnej konfekcie systém, ktorým sa prenáša povinnosť zaplatiť DPH daňovým úradom zo subdodávateľa na odevný podnik (dodávateľa).
- (5) Tento systém je účinným opatrením na predchádzanie daňovým podvodom v odvetví, kde je výber DPH obtiažny kvôli ťažkostiam pri identifikácii a dozore nad činnosťou subdodávateľov.
- (6) Dňa 7. júna 2000 Komisia uverejnila stratégiu, ktorej cieľom je zlepšiť fungovanie systému DPH v krátkodobom výhľade a v ktorej sa zaviazala racionalizovať veľký počet výnimiek platných v súčasnosti.

V niektorých prípadoch by však táto racionalizácia mohla mať za následok rozšírenie niektorých zvlášť účinných výnimiek na všetky členské štáty. Oznámenie Komisie z 20. októbra 2003 tento kompromis potvrdzuje.

- (7) Požadované opatrenie sa považuje predovšetkým za opatrenie, ktorého cieľom je predchádzať určitým formám daňového úniku v odvetví odevnej konfekcie.
- (8) Holandskému kráľovstvu by malo byť udelené povolenie predĺžiť platnú výnimku až do 31. decembra 2006.
- (9) Výnimka nemá negatívny vplyv na vlastné zdroje Európskych spoločenstiev, ktoré pochádzajú z DPH, ani na čiastku DPH účtovanú vo fáze konečnej spotreby.
- (10) S cieľom zabezpečenia právnej kontinuity sa toto rozhodnutie uplatňuje od 1. januára 2004,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Rozhodnutie 98/20/ES sa mení a dopĺňa takto:

— v článku 1 sa dátum „31. december 2003“ nahrádza dátumom „31. december 2006“.

Článok 2

Toto rozhodnutie sa uplatňuje od 1. januára 2004.

Článok 3

Toto rozhodnutie je adresované Holandskému kráľovstvu.

V Luxemburgu 14. júna 2004

Za Radu
predseda
B. COWEN

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 145, 13.6.1977, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2004/15/ES (Ú. v. EÚ L 52, 21.2.2004, s. 61).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 8, 14.1.1998, s. 16. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2000/435/ES (Ú. v. ES L 172, 12.7.2000, s. 24).

KOMISIA

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 21. júna 2004,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie Komisie 2001/881/ES, ktoré sa týka zoznamu hraničných inšpekčných staníc odsúhlasených na veterinárne kontroly zvierat a živočíšnych produktov z tretích krajín

(oznámené pod číslom dokumentu K(2004) 2185)

(Text s významom pre EHP)

(2004/517/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

návať odborníci Komisie⁽³⁾ s cieľom zohľadniť najmä vývoj v určitých členských štátoch a inšpekcie spoločenstva.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

- (2) Na žiadosť slovínskych orgánov a na základe inšpekcie spoločenstva je potrebné do zoznamu pridať ďalšiu hraničnú inšpekčnú stanicu v prístave Koper.

so zreteľom na smernicu Rady 97/78/ES z 18. decembra 1997, ktorou sa stanovujú zásady organizácie veterinárnych kontrol výrobkov, ktoré vstupujú do spoločenstva z tretích krajín⁽¹⁾, najmä na jej článok 6 ods. 2,

- (3) Na žiadosť lotyšských orgánov a na základe inšpekcie spoločenstva je potrebné do zoznamu pridať ďalšiu hraničnú inšpekčnú stanicu v Grebneve.

so zreteľom na smernicu Rady 91/496/EHS z 15. júla 1991, stanovujúcu princípy, ktoré sa týkajú organizácie veterinárnych kontrol zvierat vstupujúcich do spoločenstva z tretích krajín a ktorou sa menia a dopĺňajú smernice 89/662/EHS, 90/425/EHS a 90/675/EHS⁽²⁾, najmä na jej článok 6 ods. 4,

- (4) Rozhodnutie Komisie 2004/469/ES, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2001/881/ES, ktoré sa týka zoznamu hraničných inšpekčných staníc s ohľadom na prístupenie Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska, mylne vyňalo zo zoznamu pre Nemecko hraničnú inšpekčnú stanicu v Mníchove (München). Súčasné rozhodnutie ponúka príležitosť na opravu tejto podstatnej chyby.

keďže:

- (1) Je potrebné aktualizovať rozhodnutie Komisie 2001/881/ES zo 7. decembra 2001, ktorým sa vyhotovuje zoznam hraničných inšpekčných staníc odsúhlasených na veterinárne kontroly zvierat a živočíšnych produktov z tretích krajín a ktorým sa aktualizujú podrobné pravidlá týkajúce sa kontrol, ktoré majú vyko-

- (5) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 24, 30.1.1998, s. 9.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 268, 24.9.1991, s. 56. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 96/43/ES (Ú. v. ES L 162, 1.7.1996, s. 1).

⁽³⁾ Ú. v. ES L 326, 11.12.2001, s. 44. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2004/469/ES (Ú. v. EÚ L 160, 30.4.2004, s. 7).

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

V prílohe k rozhodnutiu 2001/881/ES sa do zoznamu hraničných inšpekčných staníc pre Slovinsko pridá táto položka:

1	2	3	4	5	6
„Koper	2600399	P		HC, NHC-T(CH), NHC-NT“	

Článok 2

V prílohe k rozhodnutiu 2001/881/ES sa do zoznamu hraničných inšpekčných staníc pre Lotyšsko pridá táto položka:

1	2	3	4	5	6
„Grebneva	2972199	R		HC-T, NHC-T(CH), NHC-NT“	

Článok 3

V prílohe k rozhodnutiu 2001/881/ES sa do zoznamu hraničných inšpekčných staníc pre Nemecko pridá táto položka:

1	2	3	4	5	6
„München	0149699	A		HC(2), NHC(2)	O“

Článok 4

Toto rozhodnutie je adresované členským štátom.

V Bruseli 21. júna 2004

Za Komisiu
David BYRNE
člen Komisie